

otto schachner
Prinsessens Kvarter 2
DK-7000 Fredericia
www.os-safetycenter.com



DK • Brugervejledning

Varemærke / art. nr. Europa Svejs, rød

662 090	Størrelse 9
662 100	Størrelse 10

Beskrivelse

Helforet svejsehandske af chromgarvet oksespalt med 14 cm krave.
Foret med bomuldsjersey i hånd og glat bomuld i krave.

Generelt

Inden ibrugtagning bør man ved prøvning sikre sig, at handsken har en passende størrelse så der opnås den bedst mulige komfort og arbejdsikkerhed.
Levetid (brugstid) kan ikke angives og er afhængig af anvendelsesområde og i hvilken grad brugeren sikrer sig, at handskerne er egnede til den påtænkte brug.

Kategori

Handsken er certificeret i kategori II i overensstemmelse med det europæiske PPE regulativ EU 2016/425 (EU) om sikkerhedskrav til personlige værnemidler.
Handsken er testet i henhold til standarderne EN 420:2003+A1:2009 (generelle krav), EN 388:2003 (mekaniske) og EN 12477:2001+A1:2005-type A (svejsehandsker).
CE certificeret af **CTC**, Parc Sc. T. Garn. - 4, rue Herm. Frenkel 69367 Lyon Cedex 07, France (European notified body 0075).

Testdata	Niveau	EN 388:2003
Slidstyrke	4 (Min 0 Max 4)	
Gennemskæring	2 (Min 0 Max 5)	
Iturivning	4 (Min 0 Max 4)	
Stikmodstand	2 (Min 0 Max 4)	
Antændelighed	4	4242
Berøringsvarme	1	
Isoleringsevne	3	
Strålevarme	x	
Metalstænk, små	4	
Metalstænk, store	x	
Smidighed	3	

Anvendelse / egenskaber
Svejsehandske med stor slidstyrke

Behandling / opbevaring

Handsken må ikke vaskes. Våde handsker tørres langsomt ved stuetemperatur. Må ikke tørres på varmeapparat eller i tørretumbler.
Kemisk rengøring kan ikke anbefales.
Opbevares bedst mørkt, tørt og køligt i den originale indpakning.

Advarsel

Undgå lagring i direkte sollys.

Pakning

6 par i PE-pose.
36 par i karton af genbrugeligt pap.

SE • Bruksanvisning

Varumärke / art. nr. Europa Svejs, rød

662 090	Storlek 9
662 100	Storlek 10

Beskrivning

Helfodrad svetshandske av kromgarvad nötspalt med 14 cm mudd.
Fodrad med bomullsjersey i hand och slät bomull i mudd.

Allmänt

Innan bruk bör man redan vid utprovning försäkra sig om att handsken har en passande storlek för att uppnå bästa möjliga komfort och säkerhet under arbete.
Livslängd (brukstid) kan inte anges då den beror på användningsområde och i vilken grad användaren försäkras sig om att handskarna är lämpade för aktuellt bruk.

Kategori

Handsken är certifierad i kategori II i enlighet med det europæiske PPE regulativ EU 2016/425 (EU) gällande för personlig skyddsutrustning.
Handsken är testad i enlighet med standarderna EN 420:2003+A1:2009 (allmänna krav), EN 388:2003 (mekaniska) och EN 12477:2001+A1:2005-typ A (svetshandskar).
CE certifierad av **CTC**, Parc Sc. T. Garn. - 4, rue Herm. Frenkel 69367 Lyon Cedex 07, France (European notified body 0075).

Testdata	Nivå	EN388:2003
Nötningsmotstånd	4 (Min 0 Max 4)	
Skärbeständighet	2 (Min 0 Max 5)	
Rivhållfasthet	4 (Min 0 Max 4)	
Punkteringsmotstånd	2 (Min 0 Max 4)	
Antändning	4	4242
Kontaktvärme	1	
Konvektionsvärme	3	
Strålningsvärme	x	
Smält metall, droppar	4	
Smält metall	x	
Smidighet	3	

Användning/egenskaper
Svetshandske med stor slitstyrka.

Behandling/förvaring

Efter bruk kan handsken rengöras i ljummen tvållösning vid max. 40° C.
Ska torkas i låg värme.
Kemisk rengöring rekommenderas inte.
Förvaras i originalförpackning - mörkt, torrt och svalt.

Varning

Undvik förvaring i direkt solljus.

Förpackning

6 par i PE-påse.
36 par i kartong av återvinningsbar papp.

NO • Brukerveiledning

Varemerke / art. nr. Europa Svejs, red

662 090	Størrelse 9
662 100	Størrelse 10

Beskrivelse

Helforet sveisehanske av kromgarvet oksespalt med 14 cm mansjett.
Foret med bomullsjersey i hånden og glatt bomull i mansjetten.

Generelt

Før man tar hansken i bruk bør man ved prøvning sikre sig at den har en passende størrelse slik at det oppnås best mulig komfort og arbeidssikkerhet.
Levetid (brukstid) kan ikke angis og er avhengig av bruksområde og i hvilken grad brukeren sikrer at hanskene er egnede til den påtenkte bruken.

Kategori

Hansken er sertifisert i kategori II i samsvar med det europæiske PPE regulativ EU 2016/425 (EU) om sikkerhetskrav til personlige verneutstyr.
Hansken er testet i henhold til standardene EN 420:2003+A1:2009 (generelle krav), EN 388:2003 (mekaniske) og EN 12477:2001+A1:2005-type A (sveisehansker).
CE-sertifisert av **CTC**, Parc Sc. T. Garn. - 4, rue Herm. Frenkel 69367 Lyon Cedex 07, France (European notified body 0075).

Testdata	Nivå	EN388:2003
Slitstyrke	4 (Min 0 Max 4)	
Gjennomskjæring	2 (Min 0 Max 5)	
Oppriving	4 (Min 0 Max 4)	
Stikkmotstand	2 (Min 0 Max 4)	
Antennbarheten	4	4242
Berøringsvarme	1	
Isoleringsevne	3	
Strålevarme	x	
Metallsprut, små	4	
Metallsprut, store	x	
Mykhet	3	

Bruk / egenskaper
Sveisehanske med stor slitstyrke.

Behandling / oppbevaring

Etter bruk kan hansken rengjøres i lunkenet såpevann ved maks. 40° C.
Skal tørkes ved lav varme.
Kjemisk rengjøring anbefales ikke.
Oppbevares best mørkt, tørt og kjølig i originalemballasjen.

Advarsel

Unngå lagring i direkte sollys.

Pakning

6 par i PE-pose.
36 par i kartong av resirkulerbar papp.

FI • Käyttöohje

Tuotemerkki/tuotenro Europa Svejs, punainen

662 090	Koko 9
662 100	Koko 10

Kuvaus

Kokovuorattu hitsauskäsine, kromiparkittua haljasnahkaa, 14 cm:n rannekkeella.
Kämmentenosassa puuvillajersey -vuori ja sileä puuvilla rannekkeessa.

Yleistä

Ennen käyttöönottoa tulee varmistaa kokeilemalla, että käsineet ovat sopivaa kokoa, jotta saavutetaan paras mahdollinen mukavuus ja työturvallisuus.
Elinikää (käyttöaikaa) ei voida ilmoittaa ja se riippuu käyttöalueesta sekä siitä, missä määrin käyttäjä varmistaa, että käsineet sopivat tarkoitettuun käyttöön.

Luokitus

Käsineet on sertifioitu luokassa II henkilönsuojaimia koskevien EU: n henkilönsuojaimella EU 2016/425 (EU). Käsine on testattu standardien EN 420:2003+A1:2009 (yleiset vaatimukset), EN 388:2003 (mekaaniset) ja EN 12477:2001+A1:2005-typ A (hitsauskäsine) mukaisesti.
CE-sertifiointi **CTC**, Parc Sc. T. Garn. - 4, rue Herm. Frenkel 69367 Lyon Cedex 07, France (European notified body 0075).

Testitulokset	Taso	EN 388:2003
Hankauslujuus	4 (Min 0 Max 4)	
Viiltosuoja	2 (Min 0 Max 5)	
Repäisylujuus	4 (Min 0 Max 4)	
Puhkaisulujuus	2 (Min 0 Max 4)	
Syttyminen	4	4242
Kosketuslämpö	1	
Konvektiolämpö	3	
Säteilylämpö	x	
Sula metalli, pisarat	4	
Sula metalli	x	
Joustavuus	3	

Käyttö/ominaisuudet
Hitsauskäsine korkealla kulumisen kestolla.

Käsittely/säilytys

Käytön jälkeen käsineet voidaan puhdistaa haaleassa saippuavedessä, jonka lämpötila on enintään 40° C.
Kuivatettava alhaisessa lämmössä.
Kemiallista pesua ei suositella.
Säilytettävä mieluiten pimeässä, kuivassa ja viileässä paikassa alkuperäispakkauksessa.

Varoitukset

Vältä säilytystä suorassa auringonvalossa.

Pakkaus

6 paria PE-pussissa.
36 paria kierrätyspahvilaatikossa

otto schachner
Prinsessens Kvarter 2
DK-7000 Fredericia
www.os-safetycenter.com



IS • Notkunarleiðbeiningar

Vörunúmer / Teg. nr. Europa Svejs, rauður

662 090	Stærð 9
662 100	Stærð 10

Vörulýsing

Alfóðraðir suðuhanskar úr krómhúðuðu nautaleðri með 14 sm. laska. Fóðraðir með bómullarvoði að innan og hefðbundinni bómull í laska.

Almennt

Velja þarf rétta stærð áður en hanskar eru teknir í notkun til að tryggja hámarks öryggi og þægindi. Ekki er hægt að gefa upp ákveðinn endingartíma þar sem slíkt veltur á vinnuumhverfi og viðeigandi meðferð notanda.

Flokkun

Hanskarnir hafa löggilta flokkun II í samræmi við Evrópska reglugerðin 2016/425 EU varðandi öryggiskröfur fyrir búnað til verndar einstaklingum. Hanskarnir eru sannprófaðir í samræmi við Evrópustaðla EN 420:2003+A1:2009 (almennar kröfur), EN 388:2003 (vélbúnaður) og EN 12477:2001+A1:2005-gerð A (suðuhanskar). CE löggilding af **CTC**, Parc Sc. T. Garn. - 4, rue Herm. Frenkel 69367 Lyon Cedex 07, France (European notified body 0075). Varan er prófuð í samræmi við ofangreinda staðla.

Niðurstöður prófana	Stig	EN 388:2003
Viðnám við sliti	4. (Min 0 Max 4)	 4242
Viðnám við skurði	2. (Min 0 Max 5)	
Viðnám við rif	4. (Min 0 Max 4)	
Viðnám við rafmagni	2. (Min 0 Max 4)	
Eldfimi	4	 413x4x
Snertihiti	1	
Einangrunarefni	3	
Geislahiti	x	
Málmslettur, lítill	4	
Málmslettur, stórar	x	
Sveigjanleiki	3	

Notkun / eiginleikar

Suðuhanskar með mikið slitþol.

Meðhöndlun / geymsla

Best er að þvo hanskana í volgu sápuvatni með 40° hámarkshitna að lokinni notkun. Þurrkið við vægan hita. Ekki er mælt með þurrhreinsun. Geymast best á myrkum, þurrum, svölum stað í upprunalegum umbúðum.

Aðvörun

Förðist að skilja hanskana eftir í beinu sólarljósi.

Pakkningar

6 pör í pokum.
36 pör í endurunnum pappakössum.

DE • Gebrauchsanleitung

Warenzeichen / Art.-Nr. Europa Svejs, rot

662 090	Größe 9
662 100	Größe 10

Beschreibung

Gefütterte Schweiß-Handschuhe aus Split Rindleder mit 14 cm Bund.
Gefüttert mit Baumwoll-Jersey in der Hand und glatte Baumwolle in dem Kragen.

Allgemeines

Vor der Ingebrauchnahme sollte man sich durch Probieren vergewissern, dass der Handschuh die passende Größe hat, damit der bestmögliche Komfort und die größte Arbeitssicherheit gewährleistet sind. Die Lebensdauer (Einsatzzeit) kann nicht angegeben werden und ist vom Anwendungsbereich und davon abhängig, in welchem Umfang sich der Benutzer vergewissert, dass die Handschuhe für den angedachten Gebrauch geeignet sind.

Kategorie

Der Handschuh ist nach Kategorie III in Übereinstimmung mit der Europäische PPE Regulativ EU 2016/425 zur Sicherheitsanforderung an persönliche Schutzmittel zertifiziert. Der Handschuh ist gemäß Standards EN 420 (allgemeine Anforderungen) und EN 388 (mechanisch) getestet. CE-zertifiziert von **CTC**, Parc Sc. T. Garn. - 4, rue Herm. Frenkel 69367 Lyon Cedex 07, France (European notified body 0075).

Testdaten	Ebene	EN 388:2003
Strapazierfähigkeit	4 (Min 0 Max 4)	 4242
Schnittfestigkeit	2 (Min 0 Max 5)	
Reißfestigkeit	4 (Min 0 Max 4)	
Stichbeständigkeit	2 (Min 0 Max 4)	
Brennbarkeit	4	 413x4x
Berührungswärme	1	
Dämmeigenschaften	3	
Strahlungswärme	x	
Metall-Spritzer, klein	4	
Metall-Spritzer, gr.	x	
Geschicklichkeit	3	

Anwendung / Eigenschaften

Schweißer-Handschuhe mit hoher Haltbarkeit.

Behandlung / Aufbewahrung

Nach Gebrauch kann der Handschuh in lauwarmem Seifenwasser bei max. 40°C gewaschen werden. Bei geringer Wärme trocknen. Von einer chemischen Reinigung wird abgeraten. Aufbewahrung am besten dunkel, trocken und kühl in der Originalverpackung.

Warnung

Die Lagerung in direktem Sonnenlicht ist zu vermeiden.

Verpackung

6 Paar in PE-Beutel.
36 Paar in Karton aus recyclingfähiger Pappe.

GB • User instructins

Brand name / type no. Europa Svejs, red

662 090	Size 9
662 100	Size 10

Description

Fully lined welding glove tanned split cowhide with 14 cm cuff. Lined with cotton jersey in hand and smooth cotton in cuff.

Generally

Before use, it should be tested/ensured that the glove has the appropriate size to achieve the best possible comfort and safety at work.

The service life cannot be determined and depends on the scope of application and the extent to which the user makes sure that the glove is suitable for the intended use.

Category

The glove is certified in category II in accordance with the European PPE Regulation EU 2016/425 on safety requirements for personal protective equipment. The glove has been tested in accordance with the standards EN 420 (general requirements), EN 388 (mechanical) and EN 12477:2001 + A1:2005 – type A (gloves for welders). CE certified by **CTC**, Parc Sc. T. Garn. - 4, rue Herm. Frenkel 69367 Lyon Cedex 07, France (European notified body 0075).

Test data	Level:	EN 388:2003
Wearing qualities	4 (Min 0 Max 4)	 4242
Cutting resistance	2 (Min 0 Max 5)	
Tearing resistance	4 (Min 0 Max 4)	
Stick resistance	2 (Min 0 Max 4)	
Burning behaviour	4	 413x4x
Contact heat	1	
Convective heat	3	
Radiant heat	x	
Small molten metal splashes	4	
Large molten metal splashes	x	
Dexterity	3	

Application / qualities

Welders gloves with good abrasive properties.

Treatment / storage

After use, the glove can be cleaned in lukewarm soap water at max. 40° C.
Must be dried at low heat.
Chemical cleaning is not recommended.
Must be stored in a dark, dry and cool room in the original packaging.

Warning

Avoid storage in direct sunlight.

Packaging

6 pairs in a PE bag.
36 pairs in a carton made of recyclable cardboard.

NL • Gebruiksaanwijzing

Merknaam / art. nr. Europa Svejs, rood

662 090	Maat 9
662 100	Maat 10

Omschrijving

Geheel gevoerde lashandschoen van met chroom gelooide runderhuid en manchet van 14 cm. De hand is gevoerd met katoenen jersey en de manchet met gladde katoen.

Algemeen

Voor gebruik dient men zich er proefondervindelijk van te verzekeren dat de handschoen de juiste maat heeft, zodat het best mogelijke comfort en werkveiligheid wordt bereikt.

De levensduur (gebruikstijd) kan niet aangegeven worden en is afhankelijk van de gebruiksomgeving en in welke mate de gebruiker zich er van verzekert, dat de handschoenen geschikt zijn voor het gewenste gebruik.

Categorie

De handschoen is gecertificeerd in categorie II in overeenstemming met de Europese Regilation EU 2016/425 inzake veiligheidsseisen voor persoonlijke beschermingsmiddelen. De handschoen is getest conform de standaarden EN 420:20003_A1:2009 (algemene eisen), EN 388:2003 (mechanische eisen) en EN 12477:2001+A1:2005-type A (lashandschoenen). CE gecertificeerd door **CTC**, Parc Sc. T. Garn. - 4, rue Herm. Frenkel 69367 Lyon Cedex 07, France (European notified body 0075).

Testdata	Niveau	EN388:2003
Schuurweerstand	4 (Min 0 Max 4)	 4242
Snijweerstand	2 (Min 0 Max 5)	
Scheurweerstand	4 (Min 0 Max 4)	
Perforatieweerstand	2 (Min 0 Max 4)	
Brandgedrag	4	 413x4x
Contactwarmte	1	
Isolatie-eigenschappen	3	
Stralingswarmte	x	
Metaalspatten, klein	4	
Metaalspatten, groot	x	
Flexibiliteit	3	

Gebruik / eigenschappen

Zeer slijtvaste lashandschoen.

Behandeling / opslag

Na gebruik kan de handschoen schoongemaakt worden met lauw zeepwater van max. 40° C.
Moet drogen bij lage warmte
Chemische reiniging wordt niet aanbevolen.
Bij voorkeur donker, droog en koel bewaren in de originele verpakking.
Vermijd opslag in direct zonlicht.

Verpakking

6 paar in PE-zak.
36 paar in doos van gerecycled karton.

otto schachner
Prinsessens Kvarter 2
DK-7000 Fredericia
www.os-safetycenter.com



PL • Instrukcje dla użytkownika

Nazwa / numer modelu

Europa Svejs, czerwony

662 090 Rozmiar 9
662 100 Rozmiar 10

Opis

Rękawice spawalnicze z podszewką z chrom garbowanej skóry bydlęca i z mankietem o długości 14 cm. Podszyty bawełnianą-Jersey w rękę i gładką bawełną w kołnierzu.

Uwagi ogólne

Przed użyciem należy się upewnić, że właściwie został dobrany rozmiar rękawic w celu zapewnienia optymalnego bezpieczeństwa i komfortu przy pracy. Okres użytkowania nie może zostać określony i zależy od zakresu zastosowania oraz to, w jakim użytkownik upewnia się, że rękawica jest odpowiednia do zamierzonego zastosowania.

Kategoria

Rękawice kategorii II zgodnie z rozporządzenie UE 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Rękawice spełniają wymogi zharmonizowanych norm EN 420:2003+A1:2009 (wymogi ogólne), EN 388:2003 (mechaniczna) oraz EN12477: 2001+A1:2005 typu A (rękawice spawalnicze). Certyfikat typu był wydany przez Jednostkę Notyfikowaną **CTC**, Parc Sc. T. Garn. - 4, rue Herm. Frenkel 69367 Lyon Cedex 07, France (European notified body 0075).

Rezultaty badań

Poziom

Odporność na ścieranie	4 (Min 0 Max 4)
Odporność na przecięcie	2 (Min 0 Max 5)
Odporność na rozdzarcie	4 (Min 0 Max 4)
Odporność na przebicie	2 (Min 0 Max 4)

EN388:2003



4242

Zachowanie się podczas palenia	4
Odporność na ciepło kontaktowe	1
Odporność na ciepło konwekcyjne	3
Odporność na ciepło promieniowania	X
Odporność na drobne rozpryski metalu	4
Odporność na duże rozpryski metalu	X
Zręczność	3

EN407:2004



413x4x

Cechy produktu / zastosowanie

Rękawice spawalnicze o wysokiej odporności na ścieranie.

Obsługa / przechowywanie

Rękawic nie należy myć. Mokra rękawiczki suszy się powoli w temperaturze pokojowej. Nie suszyć na grzejniku lub suszarce. Czyszczenie chemiczne nie jest zalecane. Musi być przechowywane w ciemnym, suchym i chłodnym pomieszczeniu w oryginalnym opakowaniu.

Uwaga

Rękawice należy przechowywać z dala od bezpośredniego działania promieni słonecznych.

Pakowanie

6 par w woreczku PE.

36 pary w kartonie wykonanym z tektury nadającej się do recyklingu.